



CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

February 15, 2019 No. 623

2019ねん 2がつ 15にち 623ごう



Vehicular Traffic Restriction on Atagobashi Bridge

あたごばし の しゃりょう こうつう きせい

● Closure of Atagobashi(except pedestrians and bicyclists)

あたご ばし つうこう どめ きせい(ほこうしゃ・じてんしゃ を のぞく)

Period: Beginning of Mar.- End of May, 08:30-17:00 (intended)

きかん:3がつ じょうじゅん~5がつ まつ の ごぜん 8じ はん~ごご 5じ(よてい)

※ Details-date and time and content of restriction- will be announced on a sign at the site.

くわしい きせい にちじ や ないよう については、げんち の かんばん などでお知らせ します

Inquiries: City Road Section Tel:0827-29-5130

といあわせ:どうろ か でんわ:0827-29-5130

Seminar for International Understanding-Culture Festival

こくさい りかい こうざ カルチャー フェスティバル

● Please join this international exchange event featuring Japanese culture.

にほん ぶんか で こくさい こうりゅう しませんか

Targeted at: Residents in and around Iwakuni city

たいしょう:しない または きんこう に ざいじゅう している ひと

Date and time: Mar.3 (Sun), 13:00-16:00

にちじ:3がつ 3か(にち)、ごご 1じ~4じ

Place: Multi-purpose Hall, 1st Fl, Iwakuni City Hall

ばしよ:しやくしょ いっかい たもくてき ホール

Content: ないよう

Tea ceremony, Flower arrangement, Donning of Kimono and body armors, Kagura and Eisa dance performances, etc.

※ Signup is not required. もうしこみ ふよう

Inquiries: International Relations Office Tel:0827-29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:0827-29-5211



The 8th Iwatan Parent-child Festa

だい 8かい イワタン おやこ フェスタ

This is for parents and their children to play and have fun together, featuring various events, including kids corner where kids can play around and more.

おやこ で ふれあう あそび ひろば です。さまざまな もよおしもの、こどもたち が あそべる コーナー を ようい しています。

Date and time: Mar. 3 (Sun), 10:00-14:30 (Reception starts at 9:30a.m.)

にちじ:3がつ 3か(にち)、ごぜん 10じ~ごご 2じ はん(うけつけ かいし:ごぜん 9じ はん)

Place: Takamizu High School Gym ばしよ:たかみず こうとう がっこう たいいくかん

Admission: Free りょうきん:むりよう

What to bring: Don't-mind-getting dirty outfit and gym shoes

じさんひん:よごれても いい ふくそう, おくない シューズ

Inquiries: Iwakuni Junior College 0827-31-8141

といあわせ: いわくに たんき だいがく 0827-31-8141



The 32nd Shuto Life-long Learning Festival

だい 32かい しゅうとう しょうがい がくしゅう まつり

Date and time: Mar.9 (Sat), 09:00-

にちじ:3がつ 9か(ど)、ごぜん 9じ~

Place: Shuto Pastoral Hall, Shuto Sports Center, Home of Shuto Working Youth

ばしよ:しゅうとう パストラルホール、しゅうとう たいいく センター、しゅうとう きんろう せいしやうねん ホーム

Content: ないよう

○ Performance and recital=Japanese taiko, Handbell, Chorus, Instrumental, Japanese dance, etc.

えんぎ はっぴようかい=わだこ、ハンドベル、がっしょう、きがく えんそう、にほん ぶよう など

○ Demonstration and experience corner=Kendama, International exchange, Moss ball making, Bamboo craft class, etc.

じつえん・たいけん コーナー=けんだま、こくさい こうりゅう、こけだま づくり、たけざいく こう きょうしつ など

○ Food education and Health corner しょくいく・けんこう コーナー

○ Flea market corner: フリーマーケット コーナー

Sale of vegetables, marine product, clothing, Mochi, Misc. items, etc.

やさい、かいさん ぶつ、いりよう ひん、もち、ざっか の はんばい など

Inquiries: Shuto Life-long Learning Festival Executive Committee (of Shuto Branch Office of Education), Tel:0827-84-7707

といあわせ:しゅうとう しょうがい がくしゅう まつり じっこう いいんかい(しゅうとう きょういく ししよ ない) でんわ:0827-84-7707

Japan-U.S. Friendship Concert in Iwakuni

イワクニ にちべい こうりゅう ごうどう コンサート

Japanese students and American students from MCAS Iwakuni join in Friendship Concert

べい かいへいたい いわくに こうくうきち ない と にほん の じどう せいと による ごうどう
コンサートを かいさい します

Date and time: February 23 (Sat), 14:00- にちじ: 2がつ 23にち (ど)、ごご 2じ～

Place: Sinfonia Iwakuni ばしょ: シンフォニア いわくに

Participants: しゅつえん

Iwakuni Elementary School, Kuka Elementary School (Suo-Oshima-cho), Waki Junior High School (Waki-cho), Ogata Elementary School (Otake city), M.C. Perry High School, Iwakuni Middle High School, Iwakuni Elementary School.

いわくに しょうがっこう、くか しょうがっこう(すおう おおしま ちょう)、わき ちゅうがっこう(わき ちょう)、おがた しょうがっこう(おおたけ し)、エムシーペリー ハイスクール、イワクニ ミドル ハイスクール、イワクニ エレメンタリースクール

Inquiries: といあわせ

School Education Section Phone: 0827-29-5204 がっこう きょういく か でんわ: 0827-29-5204

Base Affairs Section Phone: 0827-29-5024 きち せいさく か でんわ: 0827-29-5024

The Young Americans Global Workshop in Iwakuni

ザ ヤング アメリカンズ グローバル ワークショップ イン いわくに

This nation-wide sensational and inspiring event for the children is making a debut in Iwakuni. 40 young Americans from the U.S. and about 300 students from local and neighboring elementary schools to high schools will get together at 3-day workshop and produce an 1-hour-show of dancing and singing.

こどもたち に きちょうな たいけん と なり にほん かくち で おおきな はんきょう を よんで いる ヤングアメリカンズ いわくに はつこうえん が かいさい されます。アメリカ から きた 40にん の わかもの と し ないがい の しょうがくせい～こうこうせい やく 300にん が 3か かの ワークショップ を おこない、1じかんの うた と ダンス の ショー を つくり ます。

Date and time: Mar.10 (Sun), 18:00-20:00 にちじ: 3がつ 10か(にち)、ごご 6じ～8じ

Place: General Gymnasium ばしょ: そうごう たいいくかん

Admission: ¥1,000 (viewing) りょうきん: 1, 000えん(かんらん)

Inquiries: といあわせ

Secretariat, The Young Americans formzu@jibunmirai.com

ヤングアメリカンズ じむきょく

International Relations Office [Tel:0827-29-5211](tel:0827-29-5211)

とし こうりゅう しつ

でんわ: 0827-29-5211



MEDICAL EMERGENCY きゅうきゅう いりょう (AFTER CONSULTING HOURS じかんがい しんりょう)
 CALL 0827-21-1199 at ISHIKAI HOSPITAL located at 3-6-12, MURONOKI-MACHI, IWAKUNI CITY
 でんわ 0827-21-1199 いしかい びょういん (いわくにし むろのきまち 3-6-12)
 Weekdays へいじつ 7:00 p.m.~8:00 a.m. of the following day ごご 7 じ~よくじつごぜん 8 じ
 Sat 토요일 7:00 p.m.~9:00 a.m. of the following day ごご 7 じ~よくじつごぜん 9 じ
 Sun & Holiday 9:00 a.m.~8:00 a.m. of the following day ごぜん 9 じ~よくじつごぜん 8 じ
 にちよう&しゅくじつ 9:00 a.m.~Noon (Dentistry) ごぜん 9 じ~12 じ (しか)
 Covered Fields: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Dentistry
 しんりょうかもく: ないか、しょうにか、げか、しか

※ The doctors in special fields may not be available. Please call before visiting the hospital.

せんもん の いしやが、いない ばあいが あります。じぜん に でんわ して ください。

Doctors of the day for MEDICAL emergencies きゅうきゅう いりょう の いしや

Reception hours: 9 : 00 a.m.-4 : 30 p.m. (Medical treatment till 5p.m.) (Dentists: 9 : 00 a.m. - Noon)

うけつけじかん: ごぜん 9 じ~ごご 4 じ はん (しんりょう は ごご 5 じ まで) (しか: ごぜん 9 じ~12 じ)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
March 3 (Sun) 3がつ 3か (にち)	Mii Eye Clinic みい がんか	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1 ちょうめ	30-3131
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Okamoto Dental Clinic おかもと しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0118
March 10 (Sun) 3がつ 10か (にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じび いんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2 ちょうめ	31-8231
	Municipal Nishiki Chuo Hospital しりつ にしき ちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2321
	Yanai Dental Hospital やない しか いいん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2330
March 17 (Sun) 3がつ 17にち (にち)	Masaki ENT Clinic まさき じび いんこうか	6-chome, Nishimi にしみ 6 ちょうめ	43-3399
	Fujimasa Hospital ふじまさ びょういん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0037
	Hayashi Dental Clinic はやし しか いいん	5063, Kuga-machi くが まち 5063	82-5885
March 21 (Holiday) 3がつ 21にち (しゅく)	Mizushima Eye Clinic みずしま がんか	5-chome, Marifu-machi まりふ まち 5 ちょうめ	21-3401
	Municipal Miwa Hospital しりつ みわ びょういん	Shibukuma, Miwa-machi みわ まち しぶくま	96-1155
	Yoneda Dental Clinic よねだ しか いいん	857, Kuga-machi くが まち 857	82-6551
March 24 (Sun) 3がつ 24か (にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひふか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2 ちょうめ	29-1112
	Yagi Clinic やぎ クリニック	829, Kuga-machi くが まち 829	82-1212
March 31 (Sun) 3がつ 31にち (にち)	Yoshioka ENT Clinic よしおか じび いんこうか	1-chome, Minami-Iwakuni-machi みなみ いわくに 1 ちょうめ	32-4133
	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	1340, Kuga-machi くが まち 1340	82-6111

○ Iwakuni Clinical Center' s homepage: <http://www.iwakuni-nh.go.jp/topnews/23-important/295-1-2.html>
 いわくに いりょう センター ホームページ